

33TH ANNIVERSARY
OF PEARL RIVER
DESIGN (VOLUME 1)

珠江设计33

上

广州珠江外资建筑设计院有限公司 主编

CHIEF EDITOR: GUANGZHOU PEARL RIVER FOREIGN
INVESTMENT ARCHITECTURAL DESIGNING INSTITUTE CO. LTD

中国建筑工业出版社
CHINA ARCHITECTURE & BUILDING PRESS

33TH ANNIVERSARY
OF PEARL RIVER
DESIGN (VOLUME 1)

珠江设计33 上

广州珠江外资建筑设计院有限公司 主编

CHIEF EDITOR: GUANGZHOU PEARL RIVER FOREIGN
INVESTMENT ARCHITECTURAL DESIGNING INSTITUTE CO. LTD

图书在版编目(CIP)数据

珠江设计33. 上·汉英对照/广州珠江外资建筑设计院有限公司主编. —北京: 中国建筑工业出版社, 2014.1

ISBN 978-7-112-16294-9

I. ①珠… II. ①广… III. ①建筑设计—作品集—中国—现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第000399号

责任编辑: 唐 旭 吴 凌

责任校对: 张 颖 刘梦然

图书翻译: 黄 捷 伍晖虹 韩 路 刘荣坤

翻 译: 梁 玲

珠江设计33 (上)

广州珠江外资建筑设计院有限公司 主编

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京方舟正佳图文设计有限公司制版

北京顺诚彩色印刷有限公司印刷

*

开本: 880×1230毫米 1/16 印张: 12 $\frac{3}{4}$ 字数: 380千字

2014年2月第一版 2014年2月第一次印刷

定价: 158.00元

ISBN 978-7-112-16294-9

(25036)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

目 录

前言 面向未来的岭南新建筑创作

公共与文化类 PUBLIC AND CULTURAL BUILDINGS

01. 武汉琴台文化艺术中心 Wuhan Qintai Culture and Art Center	008
02. 广州歌剧院 (与扎哈·哈迪德建筑师事务所合作设计) Guangzhou Opera House (In collaboration with Zaha Hadid Architects).....	018
03. 北京天桥艺术中心 Beijing Tianqiao Arts Centre.....	024
04. 长沙梅溪湖国际文化艺术中心 (与扎哈·哈迪德建筑师事务所合作设计) Changsha Meixi Lake International Culture & Art Centre (In collaboration with Zaha Hadid Architects).....	028
05. 武汉万达中央文化区秀场与六星酒店 Wanda Central Cultural Zone Theatre and Six-Star Hotel, Wuhan.....	032
06. 珠海十字门国际会议中心 (与英国 RMJM 建筑事务所合作设计) Zhuhai Shi Zi Men International Convention Centre (In Collaboration with RMJM Architects, UK)	036
07. 廊坊大剧院 Langfang Grand Theatre	040
08. 江门演艺中心 Jiangmen Performing Arts Centre.....	042
09. 长春净月潭保利大剧院 Poly Grand Theatre, Jingyuetan, Changchun.....	046
10. 汶川县禹羌博物馆 Wenchuan County Yu Qiang Museum.....	048
11. 汶川避灾广场 Wenchuan County Refuge Square.....	054
12. 武汉中山舰博物馆 "Zhongshan" Warship Museum, Wuhan.....	060
13. 广州辛亥革命纪念馆 Guangzhou Memorial Hall of the 1911 Revolution.....	066
14. 柳州工业博物馆 Liuzhou Industrial Museum.....	072
15. 增城市中心医院 Zengcheng Central Hospital.....	078
16. 广州市第八人民医院迁建项目一期工程 Phase I of Guangzhou No.8 People's Hospital Relocation Project.....	080
17. 澳门大学珠海新校区 Hengqin Campus of the University of Macau (UM)	082
18. 邯郸汽贸城 Handan Auto Trading City.....	084
19. 萝岗会议中心 Luogang Convention Center.....	086
20. 广州白云国际会议中心 (与比利时 Buroil 建筑师事务所、中信华南建筑设计院合作设计) Guangzhou Baiyun International Convention Center (In collaboration with BURO II (Belgium) and Architecture Design Institute of CITIC South China).....	092
21. 广州市电视台新址 (与 GMP 国际设计公司合作设计) Guangzhou New TV Station (In collaboration with GMP)	096

交通与体育类 TRANSPORTATION AND SPORTS

22. 广州海珠客运站 Guangzhou Haizhu Passenger Station.....	102
23. 南昌市南昌客运站 Nanchang Passenger Building.....	106
24. 清远市城北汽车客运站 Qingyuan Northern Passenger Station	110
25. 火车站房——苏州北站、徐州东站 Train Station Buildings—Suzhou North Railway Station & Xuzhou East Railway Station.....	114
26. 澳门东亚运动会体育馆 Gymnasium for 2005 East Asian Games, Macau.....	116
27. 澳门何东体育馆 Hedong Multifunctional Gymnasium, Macau.....	120
28. 广州亚运板球场 The Cricket Court of 2010 Guangzhou Asian Games.....	124
29. 广州棋院 Guangzhou Chess Institute.....	128



方案创作类 SCHEME DESIGN

30. 襄阳大剧院 Xiangyang Grand Theater.....	134
31. 增城大剧院 Zengcheng Grand Theater.....	136
32. 珠海歌剧院 (与扎哈·哈迪德建筑师事务所合作设计) Zhuhai Opera House (In Collaboration with Zaha Hadid Architects)	138
33. 云南文化艺术中心 Yunnan Cultural and Art Center.....	142
34. 上海嘉定保利文化商业中心 Jiading Poly Cultural and Commercial Center, Shanghai.....	144
35. 大连金州大剧院 Jinzhou Grand Theater, Dalian.....	148
36. 石家庄市霞光大剧院 Xiaguang Grand Theater, Shijiazhuang.....	150
37. 湖北省图书馆新馆 Hubei Provincial Library (New)	152
38. 襄阳图书馆 Xiangyang Library.....	154
39. 南越王宫博物馆 Nanyue Kingdom Palace Museum.....	156
40. 襄阳规划展示馆 Xiangyang Planning Exhibition Hall, Hubei.....	158
41. 广州市国家档案馆新馆二期工程 Guangzhou National Archives (New), Phase II.....	160
42. 广州报业文化中心 (与迈耶事务所合作设计) Guangzhou Daily Group Cultural Center (In collaboration with Richard Meier & Partners).....	162
43. 兰州广播电视大厦 Lanzhou Radio and TV Tower, Lanzhou.....	164
44. 白云国际会议中心二期 Baiyun International Convention Center (Phase II).....	166
45. 大连国际会议中心 (与扎哈·哈迪德建筑师事务所合作设计) Dalian International Convention Center (In Collaboration with Zaha Hadid Architects)	168
46. 武汉市民中心 Wuhan Civic Center.....	170
47. 襄阳市市民中心 Xiangyang Civic Center.....	172
48. 绵阳市职业教育园启动区第三标段 Kick-off Zone of Mianyang Vocational Education Park, Bid Section 3.....	174
49. 广东省天然气管网二期工程调控及应急指挥中心 Natural Gas Pipeline Network Project of Guangdong Province, Phase II Control and Emergency Command Center.....	176
50. 广东省疾病预防控制中心 Centre for Disease Control and Prevention of Guangdong Province.....	178
51. 宁安线火车站房——弋江站、繁昌西站、安庆站 Station Buildings of Ning'an Intercity Railway—Yijiang Station, Fanchang West Station, and Anqing Station	180
52. 广州体育职业技术学院新体育馆及综合楼 New Gymnasium and Complex Building, Guangdong Vocational Institute of Sport.....	184
53. 肇庆市体育中心 Zhaoqing Sports Center, Zhaoqing	186
54. 星海排练厅 Xinghai Rehearsal Hall, Guangzhou.....	188
55. 广州大学城体育馆 Gymnasium of Guangzhou Higher Education Mega Center (GZHEMC).....	190
56. 2010年亚运会省属场馆网球中心 Tennis Center of Provincial Venues for Asian Games 2010, Guangzhou.....	192
57. 广州亚运体育综合馆区与媒体公共区 (与扎哈·哈迪德建筑师事务所合作设计) Guangzhou Asian Games Sports Complex and Media & Public Area (In Collaboration with Zaha Hadid Architects)	194
58. 广州市萝岗区体育中心 Luogang Sports Center	196
59. 广州羽毛球训练中心 Guangzhou Badminton Training Center.....	198
60. 增城水上运动训练基地 Zengcheng Water Sports Training Base.....	200

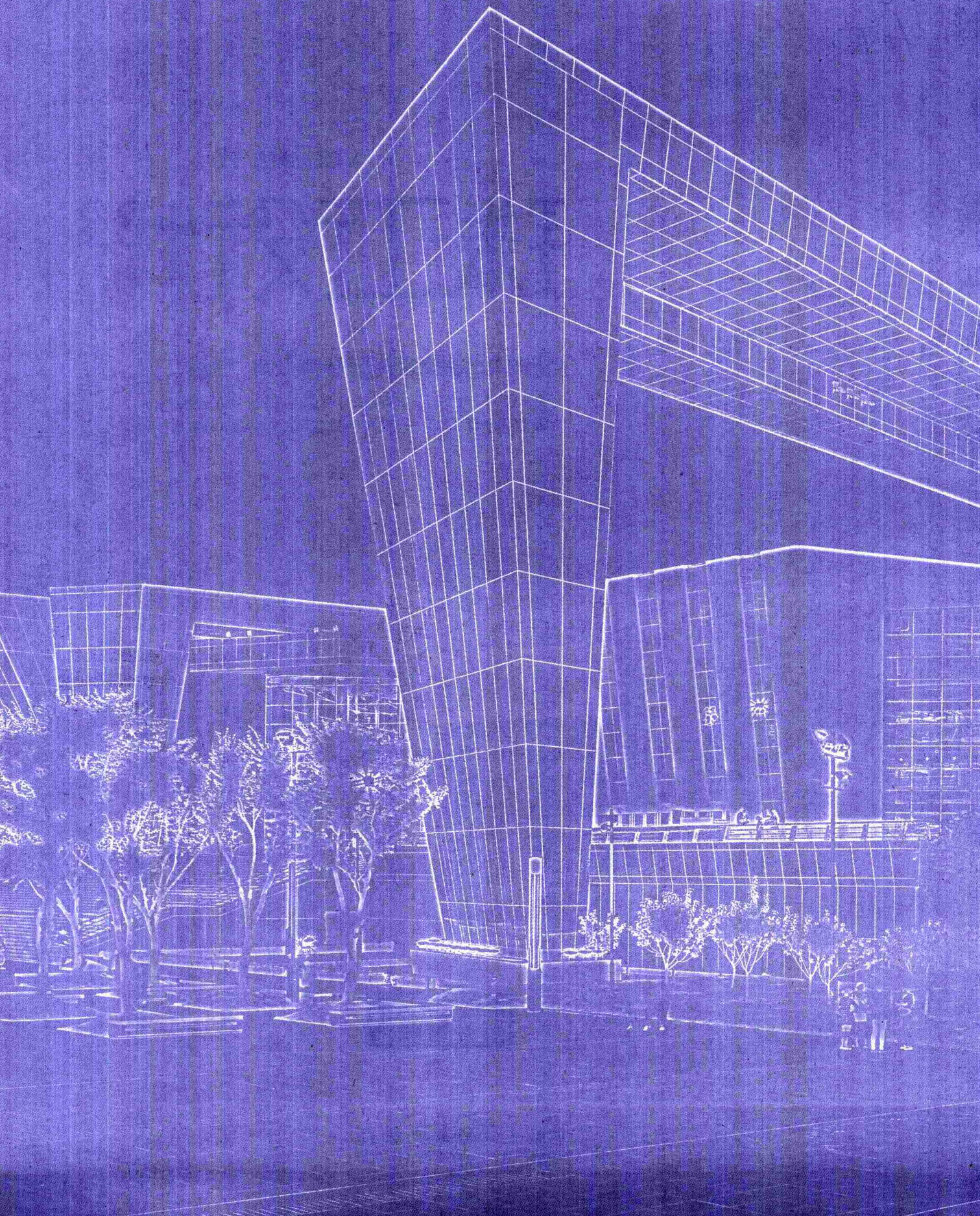
33TH ANNIVERSARY
OF PEARL RIVER
DESIGN (VOLUME 1)

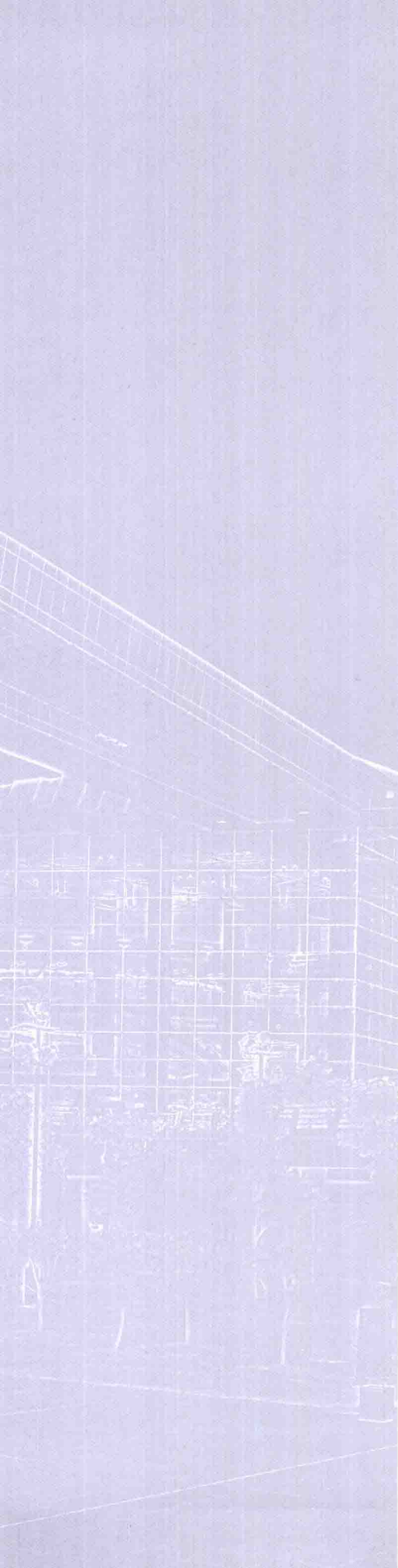
珠江设计33

上

广州珠江外资建筑设计院有限公司 主编

CHIEF EDITOR: GUANGZHOU PEARL RIVER FOREIGN
INVESTMENT ARCHITECTURAL DESIGNING INSTITUTE CO. LTD





前言 面向未来的岭南新建筑创作

历史上,岭南人在岭南建筑文化上勇于探索、敢为人先,从而使岭南传统建筑不断有新的形态出现,只要“万物皆备于我”,便可接纳融合。岭南建筑从适应社会生活的实际出发,按不同的时空条件而变化,不拘泥于传统形制和模式,尽量采用新技术、新材料、新设备和新颖的形式,以体现时代气息。因此岭南建筑文化总能开风气之先,不断创新。

设计展示其独特文化底蕴的岭南新建筑,离不开岭南地域文化原创性这一精神原点。对地域文化的提炼、抽象和创新,是岭南建筑文化延续和发展的精髓。基于地域文化的岭南新建筑创作,就是要既立足于岭南,做到融会贯通、形神兼备,回归岭南生活世界,又不拘泥于传统形式,勇于创新变革,以超越模拟的象征手法,运用现代高科技手段表达出地域文化的创新之美。在其中多文化融合共生,给予人们视觉冲击力和无限想象的空间,将文化艺术的感染力引入审美。引发人们在岭南建筑文化背景下的共鸣,引导他们参与其中,获得其独特的地域文化体验。

基于自然环境的岭南新建筑创作就是将建筑师对自然的理解和情感用建筑语言表现出来,这实际包含一种回归自然、体现人与自然的和谐共存的艺术情结。将自然意象融入建筑的灵魂,在较深层次上探索和表现建筑与自然的关系。

岭南新建筑的自然意象的表达,是与信息时代的生态、可持续发展思想的深入人心分不开的。基于科技的岭南建筑文化创新就是通过高科技手段以及新材料、节能环保技术的运用,使建筑既散发出科技的魅力,又蕴涵着人类情感的活力,激发人们的好奇心与探索欲,日新月异的建筑技术和材料在岭南新建筑上得以最充分的展示。

探索岭南建筑文化特质的再现与重构,力求以传统的色彩、地方的材料,经过抽象的细部,传统建筑元素的现代表达等手法去体现岭南建筑文化的精神内涵。以现代的建筑语言创造符合现代岭南人生活方式的建筑空间,使人居环境既有现代时尚感又有历史价值感,赋予当代岭南新建筑以鲜明的地域特色。

面向未来的岭南新建筑创作就是要密切人与城市公共空间的相互关联,强化市民对城市文化的归属感和认同感,致力于创造崭新的建筑语言,不应只重复历史形式,应力求为城市和建筑开创一种新的语境。对于历史文脉的延续和发展,不追求简单的形式符号的借用,而是发掘并强调城市无形的、内在的特征与脉络,对城市建筑文脉进行“提炼”,贯穿岭南城市的历史和未来,赋予其抽象而全新的形态和情调,创造出富于时代感和生命力的岭南新建筑。

岭南建筑设计创新首先是观念和文化的创新,其次是手法和技术的创新。在适应自然、融合共生的基础上探索建筑与地域文化的关系,传承与创新岭南建筑文化是我们在建筑创作上不懈的追求。

目 录

前言 面向未来的岭南新建筑创作

公共与文化类 PUBLIC AND CULTURAL BUILDINGS

01. 武汉琴台文化艺术中心 Wuhan Qintai Culture and Art Center	008
02. 广州歌剧院 (与扎哈·哈迪德建筑师事务所合作设计) Guangzhou Opera House (In collaboration with Zaha Hadid Architects)	018
03. 北京天桥艺术中心 Beijing Tianqiao Arts Centre	024
04. 长沙梅溪湖国际文化艺术中心 (与扎哈·哈迪德建筑师事务所合作设计) Changsha Meixi Lake International Culture & Art Centre (In collaboration with Zaha Hadid Architects)	028
05. 武汉万达中央文化区秀场与六星酒店 Wanda Central Cultural Zone Theatre and Six-Star Hotel, Wuhan	032
06. 珠海十字门国际会议中心 (与英国 RMJM 建筑事务所合作设计) Zhuhai Shi Zi Men International Convention Centre (In Collaboration with RMJM Architects, UK)	036
07. 廊坊大剧院 Langfang Grand Theatre	040
08. 江门演艺中心 Jiangmen Performing Arts Centre	042
09. 长春净月潭保利大剧院 Poly Grand Theatre, Jingyuetan, Changchun	046
10. 汶川县禹羌博物馆 Wenchuan County Yu Qiang Museum	048
11. 汶川避灾广场 Wenchuan County Refuge Square	054
12. 武汉中山舰博物馆 "Zhongshan" Warship Museum, Wuhan	060
13. 广州辛亥革命纪念馆 Guangzhou Memorial Hall of the 1911 Revolution	066
14. 柳州工业博物馆 Liuzhou Industrial Museum	072
15. 增城市中心医院 Zengcheng Central Hospital	078
16. 广州市第八人民医院迁建项目一期工程 Phase I of Guangzhou No.8 People's Hospital Relocation Project	080
17. 澳门大学珠海新校区 Hengqin Campus of the University of Macau (UM)	082
18. 邯郸汽贸城 Handan Auto Trading City	084
19. 萝岗会议中心 Luogang Convention Center	086
20. 广州白云国际会议中心 (与比利时 Buroil 建筑师事务所、中信华南建筑设计院合作设计) Guangzhou Baiyun International Convention Center (In collaboration with BURO II (Belgium) and Architecture Design Institute of CITIC South China)	092
21. 广州市电视台新址 (与 GMP 国际设计公司合作设计) Guangzhou New TV Station (In collaboration with GMP)	096

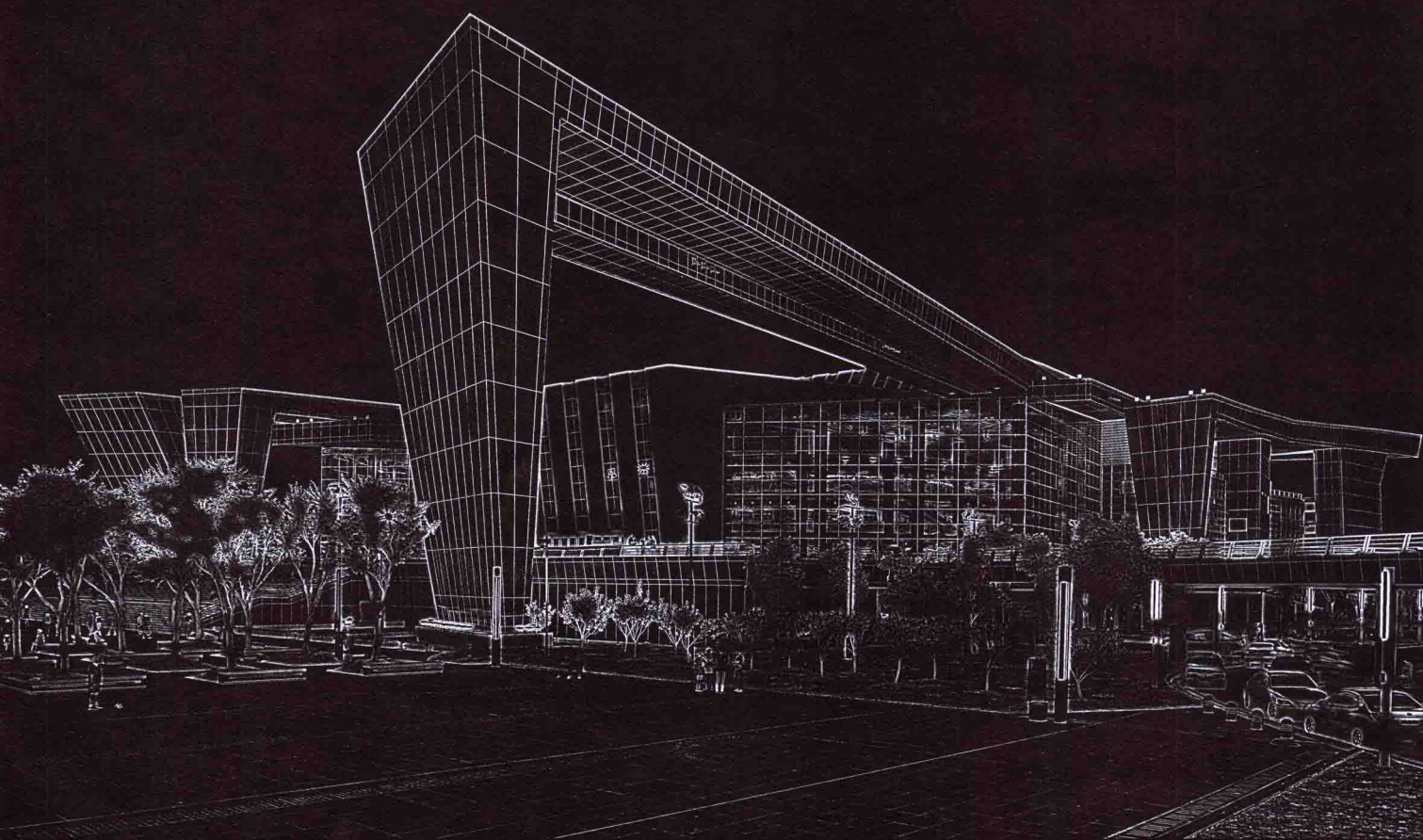
交通与体育类 TRANSPORTATION AND SPORTS

22. 广州海珠客运站 Guangzhou Haizhu Passenger Station	102
23. 南昌市南昌客运站 Nanchang Passenger Building	106
24. 清远市城北汽车客运站 Qingyuan Northern Passenger Station	110
25. 火车站房——苏州北站、徐州东站 Train Station Buildings—Suzhou North Railway Station & Xuzhou East Railway Station	114
26. 澳门东亚运动会体育馆 Gymnasium for 2005 East Asian Games, Macau	116
27. 澳门何东体育馆 Hedong Multifunctional Gymnasium, Macau	120
28. 广州亚运板球场 The Cricket Court of 2010 Guangzhou Asian Games	124
29. 广州棋院 Guangzhou Chess Institute	128

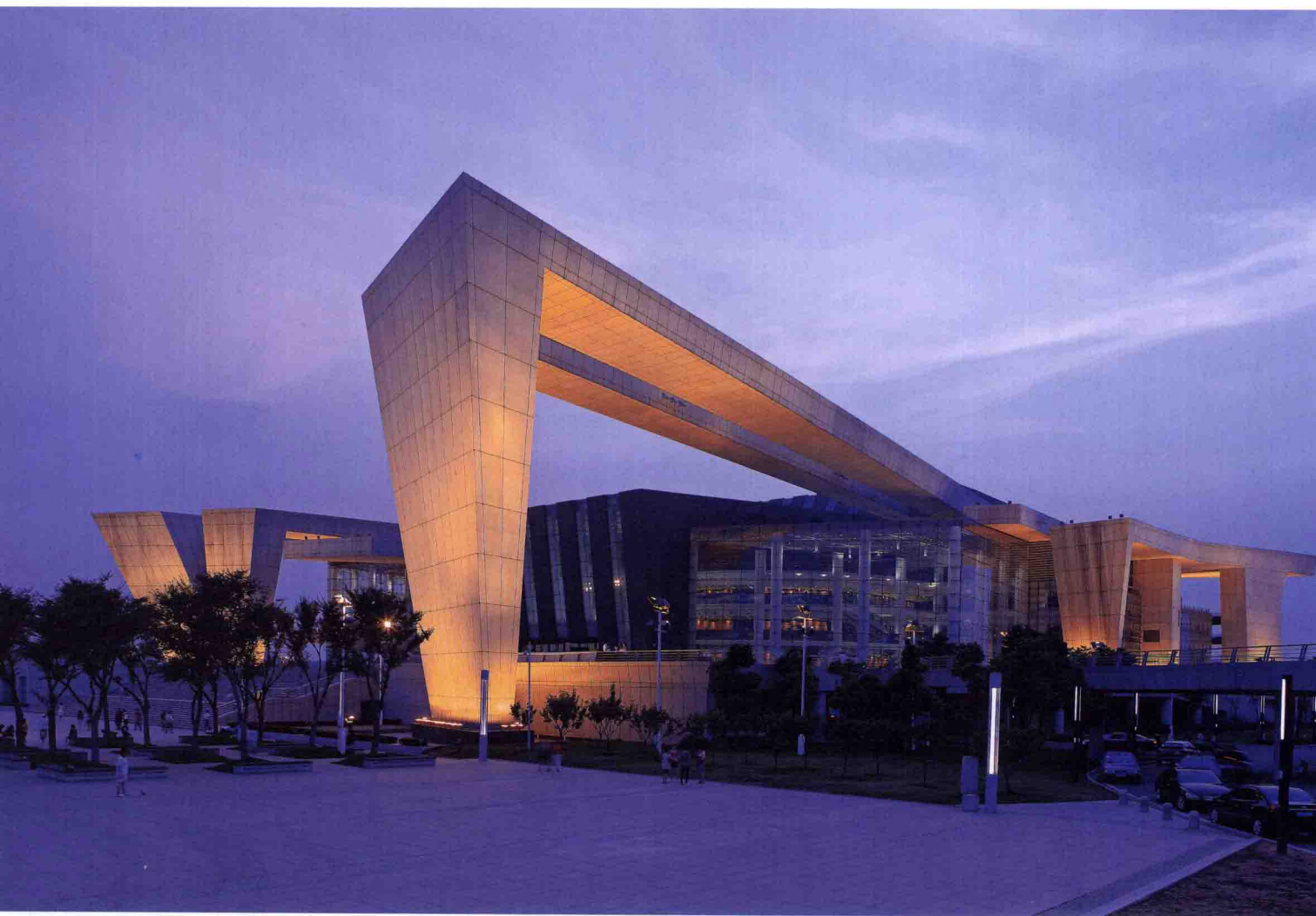


方案创作类 SCHEME DESIGN

30. 襄阳大剧院 Xiangyang Grand Theater.....	134
31. 增城大剧院 Zengcheng Grand Theater.....	136
32. 珠海歌剧院 (与扎哈·哈迪德建筑师事务所合作设计) Zhuhai Opera House (In Collaboration with Zaha Hadid Architects)	138
33. 云南文化艺术中心 Yunnan Cultural and Art Center.....	142
34. 上海嘉定保利文化商业中心 Jiading Poly Cultural and Commercial Center, Shanghai.....	144
35. 大连金州大剧院 Jinzhou Grand Theater, Dalian.....	148
36. 石家庄市霞光大剧院 Xiaguang Grand Theater, Shijiazhuang.....	150
37. 湖北省图书馆新馆 Hubei Provincial Library (New)	152
38. 襄阳图书馆 Xiangyang Library.....	154
39. 南越王宫博物馆 Nanyue Kingdom Palace Museum.....	156
40. 襄阳规划展示馆 Xiangyang Planning Exhibition Hall, Hubei.....	158
41. 广州市国家档案馆新馆二期工程 Guangzhou National Archives (New), Phase II.....	160
42. 广州报业文化中心 (与迈耶事务所合作设计) Guangzhou Daily Group Cultural Center (In collaboration with Richard Meier & Partners).....	162
43. 兰州广播电视大厦 Lanzhou Radio and TV Tower, Lanzhou.....	164
44. 白云国际会议中心二期 Baiyun International Convention Center (Phase II).....	166
45. 大连国际会议中心 (与扎哈·哈迪德建筑师事务所合作设计) Dalian International Convention Center (In Collaboration with Zaha Hadid Architects)	168
46. 武汉市民中心 Wuhan Civic Center.....	170
47. 襄阳市市民中心 Xiangyang Civic Center.....	172
48. 绵阳市职业教育园启动区第三标段 Kick-off Zone of Mianyang Vocational Education Park, Bid Section 3.....	174
49. 广东省天然气管网二期工程调控及应急指挥中心 Natural Gas Pipeline Network Project of Guangdong Province, Phase II Control and Emergency Command Center.....	176
50. 广东省疾病预防控制中心 Centre for Disease Control and Prevention of Guangdong Province.....	178
51. 宁安线火车站房——弋江站、繁昌西站、安庆站 Station Buildings of Ning'an Intercity Railway—Yijiang Station, Fanchang West Station, and Anqing Station	180
52. 广州体育职业技术学院新体育馆及综合楼 New Gymnasium and Complex Building, Guangdong Vocational Institute of Sport.....	184
53. 肇庆市体育中心 Zhaoqing Sports Center, Zhaoqing	186
54. 星海排练厅 Xinghai Rehearsal Hall, Guangzhou.....	188
55. 广州大学城体育馆 Gymnasium of Guangzhou Higher Education Mega Center (GZHEMC).....	190
56. 2010年亚运会省属场馆网球中心 Tennis Center of Provincial Venues for Asian Games 2010, Guangzhou.....	192
57. 广州亚运体育综合馆区与媒体公共区 (与扎哈·哈迪德建筑师事务所合作设计) Guangzhou Asian Games Sports Complex and Media & Public Area (In Collaboration with Zaha Hadid Architects)	194
58. 广州市萝岗区体育中心 Luogang Sports Center	196
59. 广州羽毛球训练中心 Guangzhou Badminton Training Center.....	198
60. 增城水上运动训练基地 Zengcheng Water Sports Training Base.....	200



[illegible]



01 武汉琴台文化艺术中心 Wuhan Qintai Culture and Art Center

琴台文化艺术中心占地 15 万平方米，总建筑面积约 10.5 万平方米，由琴台大剧院和琴台音乐厅组成，因与环境共生而成其大气，与空间相连而生其变幻，与文化相映而立其意境，形意相随，如高山放歌、流水知音，其音旷达，其境高远。

琴台大剧院以琴键飞奔、水袖飞舞般的飘带伸臂构架造型，限定出层次丰富的景观空间，与宛如古琴琴弦的金属玻璃体交相辉映，观众在走近大剧院的过程中，建筑给人的感受时如水袖飞舞，舒展飘逸，时如金石顿开，激情迸发。立面选材中，大胆地将楚风浮雕与质朴无华的清水混凝土、锈蚀的青铜和透明的玻璃并置碰撞，外部界面富于力度之美，内部空间如群山叠嶂，峰回路转，营造出高山流水般的激昂、奔

Planned with a site area of 150,000 sqm and a gross floor area of 105,000 sqm, Wuhan Qintai Culture & Art Center consists of Qintai Opera House and Qintai Concert. Its symbiotic relationship with the surroundings defines its majestic spirit. Its connections in space produce changes. Its combination with local culture achieves its finest sentimental effects. Form and theme go together in harmony here, which may inspire in you the picture of singing in mountains and seeing flowing streams, and bring you the broad-mindedness and unconventional tranquility.

Qintai Opera House is built with a cantilever framework that resembles instrument keys being played and dancing sleeves, defining a landscape space with abundant layers, which contrasts pleasantly with the metallic glass body that resembles Guqin (a representative instrument of traditional Chinese musical culture) strings, graceful and unrestrained in style, suggestive of a burst of passion. The facade is bold in style with the combined use of Chu-style (ancient Hubei features) relief, unaffected as-cast finish concrete, corroded bronze and transparent glass. The externals of the House presents a visual beauty of strength, while its interior space



放的楚风意境。

琴台音乐厅整体造型追求“行云流水、轻歌曼舞”般的音乐感，强调线条在建筑中的巧妙组合。通过对清水混凝土挂板、铜板、玻璃等几种不同材料的使用形成材质及视觉上的对比，表达了“知音契合，岁月留痕”的意境。屋面蜿蜒曲折，中部有八片连续曲面金属板、七条玻璃天窗穿插其中，恰似流水，仿如琴弦，入口处十六片立柱构架，有编磬之意。

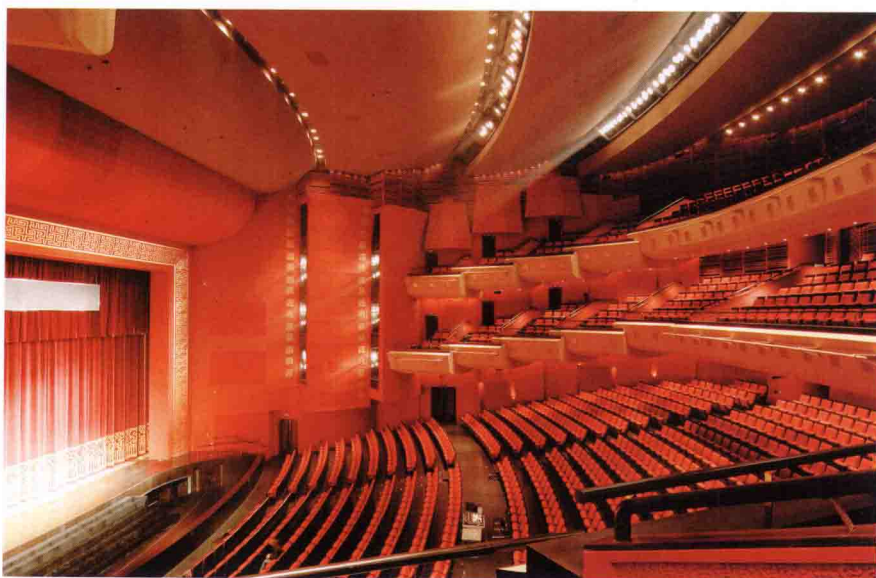
奖项：

2007 年度广东省注册建筑师协会优秀建筑创作奖；
2008 年度广州市优秀工程设计一等奖；
2008 年度武汉市科技进步一等奖；

is rugged, towering and winding, creating a passionate and unrestrained style typical of ancient Hubei, which may evoke the image of rushing mountain torrents. Qintai Concert is built in a smooth and graceful style that resembles sailing clouds and flowing water by emphasizing the ingenious combination of lines in architectural design. The use of as-cast finish concrete formwork, copper plate, glass and other materials creates a visual contrast, expressing the idea of natural fitness and age-old bearing. The roof features twists and turns, with eight consecutive curved metal plates in the middle part and seven glass sunroofs interspersed in it, which is suggestive of the image of flowing water and music instrument strings. At the entrance, 16 pillars are built, which resembles the stone and jade chimes, an ancient Chinese percussion instrument that is played in a unique way.

Awards:

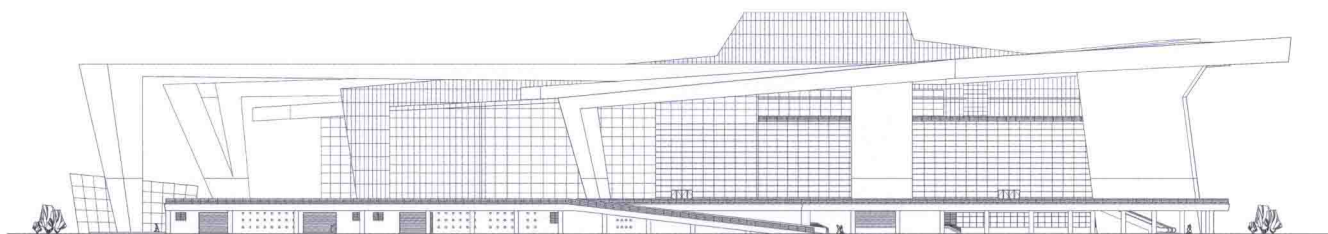
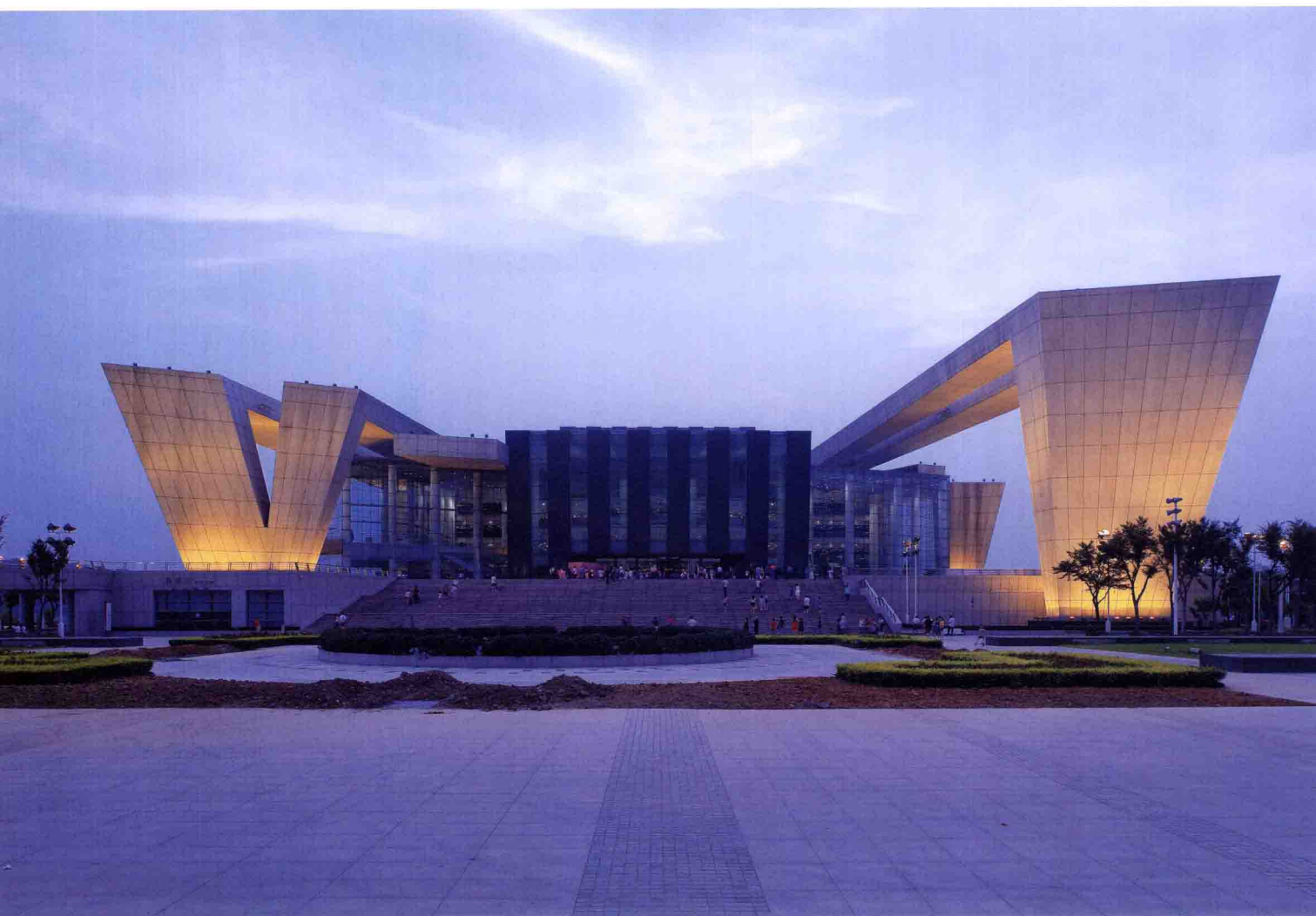
Architectural Innovation Prize awarded by Guangdong Chapter of Association of Chinese Registered Architects in 2007.
1st Prize for Excellent Design awarded by Guangzhou Municipal Government in 2008.
1st Prize for Technology Progress awarded by Wuhan Municipal Government in 2008.



2009 年度湖北省科技进步一等奖；
2009 年度广东省优秀工程勘察设计一等奖；
2009 年度建设部全国优秀工程设计二等奖；
2009 年度广东省优秀工程设计一等奖；
2010 年度广州市优秀工程勘察设计大奖；
2010 年度广州市优秀工程勘察设计一等奖；
2011 年度广东省优秀工程勘察设计一等奖；
第十届中国土木工程詹天佑奖。

1st Prize for Technology Progress awarded by Hubei Provincial Government in 2009.
1st Prize for Construction Survey Design awarded by Guangdong Provincial Government in 2009.
2nd Prize for National Excellent Design awarded by the Ministry of Construction in 2009.
1st Prize for Excellent Design awarded by Guangdong Provincial Government in 2009.
Prize for Construction Survey Design awarded by Guangzhou Municipal Government in 2009.
1st Prize for Construction Survey Design awarded by Guangzhou Municipal Government in 2010.
Prize for Construction Survey Design awarded by Guangdong Provincial Government in 2011.
The 10th Tien-yow Jeme Civil Engineering Prize.





北立面图 Illustration of the North Facade